

古代中越传统医药交流的主要特点浅析[※]

● 刘秋霞 戴 铭[▲]

摘要 中国与越南传统医药交流合作的历史长达两千多年,本文通过对史料进行详细分析,简要回顾古代中越传统医药交流的历史,在此基础上归纳总结其的主要特点,为新时期两国在传统医药方面进一步交流合作提供历史经验。

关键词 中越 传统医药 交流

中越传统医药交流历史长达两千多年,在山水相连、文化背景相似,特别是长期使用共同的文字——汉字的有利条件下,越南成为东南亚地区最早与中国进行传统医药交流的国家。在政治、经济、文化等诸多因素的影响下,中越传统医药交流的历史呈现出自身独有的特点。

1 历史悠久,源远流长

1.1 萌芽时期 秦汉时期,中国建立了中央统一政权,越南北部和中部地区就开始逐渐纳入历代中国封建王朝的管理之下。同时中越传统医药交流也自秦汉开始萌芽,两国间出现了零星的药物交流,中国史籍中出现了中国医生到越南境内行医的记载。三国两晋南北朝时期,中国封建王朝加强了对地方的统治,很多奇人异士到越南游历,把中国的药物方剂、治疗经验以及炼丹术等带到越南。同

时,越南的药材也通过进贡的方式更多地输入到中国,当时的各类方志、植物志中开始有了一些有关越南具有药用价值的物产以及卫生风俗等的记载,中国医家对越南药材及卫生习俗的认识也逐渐增加。隋唐时期,中越两国交往密切,贸易往来频繁,药材贸易也随之兴起。越南的传统药材乃至成药,更多地为中国的医家所熟知并被应用到临床。中国本草著作中就出现了大量关于越南药材的记载。

1.2 发展时期 公元968年,越南建立了独立的封建王朝,其与中国宋元两朝传统药物贸易规模扩大,药物贸易种类、数量大大增加。此时大批越南香料药材输入我国,宋代官修方书中涌现出大量以香药为主要成分的方剂,说明这些药物被中国医生广泛应用于临床。同时中国也输出了大量传统药材到越南,中国的针灸术也伴随着到越南行医的中国医生传入越南。而越南也出

现了一批高水平的医生,越南僧医还曾来到中国为宋朝皇后治病,并因此定居中国,这些都进一步推动了两国传统医药的交流。明清时期,中越传统医药交流更加频繁。越南主要以本国的土产药材换取中国的医药书籍和各种药物。越南的制药水平相对落后,依赖于中国炮制药物和成药的进口;越南仿中国制设立医政设施,明朝曾在越南设立地方医学,越南的地方医药机构自此在原有基础上得以逐渐完善;此时,越南开始自编书籍,大量的汉字医药著作和译著涌现,广泛借鉴了中医的理、法、方、药、临床经验和诊疗技术。清末,中越药材朝贡制度随着清朝的灭亡而终结,但中越边境的传统医药贸易仍然继续,许多由华人经营的医药行业在越南相继出现。

2 双向交流,出入不均

文化之交流必然具有双向性,在两千多年的交流历史中,中国传统医药的理法方药、诊疗技术等源源不断传入越南,越南传统药物、临床治疗经验也不断丰富着中国传统

※ 基金项目 国家软科学研究计划(No:2006GXS2D089)

▲ 通讯作者 戴铭,男,医学博士,教授,硕士研究生导师,主要从事八桂医学研究和东盟传统医药历史研究。

● 作者单位 广西中医学院(530001)

医药宝库。但双向并不等于均等,中越传统医药的交流呈现出了一种不平衡的状态。越南基本上处于“入超”的地位,而中国则处于“出超”的地位。中国的传统药材、医药著作大量传入越南,历朝历代都有中国医生到越南行医、采药,传播中国传统医药知识。越南传统医药的基本理论、临床分科、治疗方法以及传统医药机构等方面都吸收或直接借用了中国传统医药的模式,越南传统医药重视人体与自然的一致性、阴阳的平衡和人体自身的平衡、重视体液的调节,配伍组方主张分清君臣佐使。这些理论与中医药的整体观念、阴阳学说、气血津液学说、药性理论如出一辙。越南人民还将伏羲氏、神农氏和黄帝奉为本国传统医药的祖先。十九世纪末,越南沦为法国殖民地,此时越南本地的医药文化水平还相当落后,其医药除了本国巫医、巫药和民间的一些古法南医南药外,主要沿袭了中国传统医药的旧制,其药材大部分都依赖从中国进口。此外,现代的越南民间传统医生仍然以北药治病为主。由于中越传统医药一脉相承,不少学者认为越南传统医药是仅次于日本与朝鲜的第三大中国传统医药支流。

与日本和朝鲜在学习中国传统医学方面表现出的主动性不同,越南在输入中国传统医药时具有比较明显的被动性,这也是其处于“入超”地位的重要原因。日本与朝鲜两国,历史上屡次派人来华,也有大批学者、医家自己来到中国学习医药知识,这些人常多年留居中国,回国后对本国传统医药事业起巨大的推动作用,其中就包括大量引进中国的医事制度和大量翻刻中国医籍。特别是日本,由于是岛国的关系,与中国往来交通相对不便,只能

把在中国学习到的医事制度照搬到日本,并自己翻刻带回的中国医籍。很多中国古典医籍在中国已经失传,但在日本还可以见到一些版本留存。而越南占据与中国交流的有利地理条件,中越边境地区跨国人民杂居,越南曾长期处于中国封建王朝的直接统治管理之下,政治、经济、文化的管理与中原地区没有太大的区别,越南成立独立的封建王国之后,仍作为藩国与中国交往密切,历朝历代大批中国移民移居越南,把中国传统医药知识带到越南。越南在中国的管理下建立了与中国基本一致的医事制度。而这一系列的有利条件,也使中国传统医药知识伴随着政治、经济、文化的交流自然而然传向越南,越南人民可以直接向中国学习传统医药知识。越南在拥有印刷出版技术之前,都是直接借用中国的医籍,此后,越南自己出版的多为翻译中国的医著或本国借鉴中国传统医药著作,结合本国特点、本人经验而写成的医书。此外,在药材交流方面,越南和日本都大量引进中国的药材。日本主要通过贸易和移植的方式引进中国药材,而越南获得中国药材的途径则主要是贸易以及中国的回赐。

3 释道使者,传医送药

佛教和道教在古代中越传统医药交流中起到重要的作用。中越两国历史上都曾有医生到对方境内行医采药,史籍中记载较明确的有:三国时,董奉治愈交趾太守士燮的假死病^[1];南齐时,苍梧道士林胜曾到交州采药,并以“温白丸”为人治疗腹胀症^[2];宋代,高僧明空曾治越南李神宗心神恍惚、日夜呼号、令群医束手之病^[3];元代,邹庚曾以针灸为越南皇子治病^[4]。目前我们查到在中国行医的古代越南医生,唯一一位

有明确记载的乃自号慧靖禅师的黎德全,其采南药,治南人,名闻南宋,被聘为宋后治病^[5]。在这五位医生当中,明空和越南的黎德全是僧人,董奉、林胜是道士,除此之外,东汉末年,中原地区曾有不少道士到当时越南北部地区传授神仙辟谷长生之术,当地很多人学习。这些僧医和道医的双重身份,使他们兼顾了宗教交流和医药交流的双重任务。佛教、道教与传统医学关系密切,佛教注重精神和肉体的解脱,提出了一系列方法来防治心理疾病,佛教认为成为菩萨必须学习五类知识——五明处,即声明、工巧明、医方明、因明和内明,其中医方明即医学知识,指医治众生种种疾病的学问和方法。在中越两国,历代僧人都有一部分人精通医学,借助行医弘扬佛法。而中国土生土长的宗教——道教,其与中国传统医学的关系则更加密切,中医学理论中不仅融入了道家精气神的概念、恬淡虚无守护真气的观点,还直接引用了道家真人、至人、圣人等称谓。道家思想后来被张鲁的五斗米道等宗教吸收,逐渐演变成道教。道教以符水、咒语治病,以炼丹求长生为主要修持方法,这些方法以及道教经典著作中所载的理论都与传统医学有某些相通之处。道教的炼丹术也被运用到医学上,为外科治疗学作出重要的贡献,许多丹药至今仍是外科临床必备用药。道教在传入越南后,与越南民间的巫术、符咒及越南民间医药保健等结合在一起,带有浓厚的民族色彩。“医巫同源”表现在道教,如葛洪所说“古之初为道者,莫不兼修医术,以救近祸焉”。中国历史上很多著名的医家同时也是著名的道士,如葛洪、陶弘景,或者与道教关系密切如皇甫谧、孙思邈等。^[6]佛教与道教中的学医者历

代不乏其人,逐渐发展成一支僧医与道医的队伍,这些人在云游四海的过程也充当了中越传统医药交流的使者。

4 医随民来,药与贸往

中国人移居越南的历史,可谓贯穿古今。秦皇征略南越时,大批士卒迁徙至越南,部分岭南居民也移居越南与越人杂居。在越南成立独立的封建王朝之前,越南大部分地区属于中国管辖,中央政府直接任命地方官员管理越南。每逢战乱之时,都有很多中原地区的人民避祸至越南,其中不乏学识深厚的士人、学者,这些人成为宋代以前中国人移居越南的主要来源。越南独立封建王朝成立后,更多的中国人移民至越南。宋代,为数不少的中国边民被贩卖到越南,其中大多数都成为越南封建官吏的奴隶。越南统治者除了经常从中国南部贩卖人口外,还在对中国的战争和侵扰中掠夺人口。此外,主动进入越南而未归还的移民亦不在少数,在宋元、明清王朝交替之时,有大批中国人流入越,最后在越南定居下来。明朝永乐年间,越南曾再次纳入中国的版图,归明朝统治,越南历史上称之为“属明时期”,为了维护对越南的统治,明朝曾派遣大批官吏和军民进驻越南,明朝撤军后,仍有一些人被扣留或自愿留在越南而不再北还。在清代,也有部分农民起义失败后的起义者流亡到越南。也有部分中国沿海渔民由于出海作业,遇风浪漂泊至越南,被扣押而不得回国。此外,由于中越经贸往来频繁,很多中国人到邻国经商,到越南从事商贸和采矿业,最后成为华侨的为数也不少。^[7]这些中国移民在中越传统医药交流中起到了重要的媒介作用,他们在迁徙的过程中把中

国的传统医药知识、医药著作、卫生习惯带到越南。清代,移居越南的中国人越来越多,华侨开始在越南行医卖药,并形成华侨药业商会,对越南传统医药行业的规范有着重要的影响。

古代中越传统药物交流的主要方式是进贡一回赐与贸易,近现代中越传统药物交流则以贸易、交换和支援为主要方式。所谓的交换,其实只是贸易的另一种形式。从古至今,药物贸易贯穿着中越传统医药交流的历史脉络。药物贸易的同时也伴随着传统医药书籍、医疗器具等相关产品的贸易交流。中越传统医药贸易主要分为陆上贸易和海上贸易。陆上贸易多以边境贸易为主,但古代越南以进贡为名来到中国内地贸易的也为数不少。海上贸易则随着航海技术的发达而逐渐兴盛。海上贸易的发达,促使中越传统医药交流的种类、数量、规模越来越大。

在中越传统医药贸易中,许多越南特色药材传入中国,尽管其中一些药材在中国境内也有生产,但以越南的品质更佳,故而为中国所需求。越南自然资源丰富,药材种类繁多,历史上传入中国的越南药材以香料药居多,包括芭蕉、龙眼、犀角、象牙、鳖甲、缩砂、朱砂等植物药、动物药和矿物药。越南的某些成药也被带到了中国。这些越南药材输入中国后被收录于《名医别录》、《新修本草》、《本草拾遗》、《海药本草》、《岭南卫生方》等医药著作中并广泛应用于临床。而中国地域广阔,拥有各种不同类型的药物资源,越南“自古以来每贸中国书籍、药材,以明道义,以跻寿域”^[8]。中国传入越南的药材,在中国史籍中没有详细记载,但史书多次说到,越南溪洞之间皆赖岭北

药材、中国内地药材等为越南所需,甚至越南的药材出口到中国后,经过中国的炮制加工又再卖到越南。越南的本草书籍中也记载了大量的北药。贸易作为传统医药交流的主要方式之一,在两国传统医药交流历史上起到了不容忽视的重要作用。

由此,可以得知,作为东南亚国家中最早与中国有着传统医药往来的国家,越南与中国的传统医药交流历史悠久,源远流长;在两国传统医药交流中,主要以中医药对越南传统医药的影响为主,越南传统医药对我国传统医药的补充和丰富为辅;传统医药属于传统文化的一部分,佛教和道教等传统文化的交流对两国传统医药的发展产生了重要的影响;而移民和贸易更是两国传统医药交流的重要载体,极大的促进了古代中越传统医药的交流,推动两国传统医药的发展。

参考文献

- [1]黎 僖(越南),吴士连(越南).(翻印)大越史记全书·外纪[M].南宁:广西壮族自治区民族研究所,1963:47.
- [2]黄祥续.中越历史上的医药交流[J].印度支那研究,1981,(2):34.
- [3]马伯英,高 晔,洪中立.中外医学文化交流史·中外医学跨文化传通[M].上海:文汇出版社,1993:105.
- [4]中国社会科学院历史研究所古代中越关系史资料选编编辑组.古代中越关系史资料选编[M].北京:中国社会科学出版社,1982:283.
- [5]中国社会科学院历史研究所古代中越关系史资料选编编辑组.古代中越关系史资料选编[M].北京:中国社会科学出版社,1982:241.
- [6]卢嘉锡,廖育群.中国科学技术史·医学卷[M].科学出版社,1998:213-216.
- [7]黄 铮.中越关系史研究辑稿[M].南宁:广西人民出版社,1992:264-268.
- [8]赵其昌.明实录北京史料[M].北京:北京古籍出版社,1995:56-342.